



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة بجاية فارس، المدينة

كلية الآداب واللغات

مخبر تعليمية اللغات والنصوص

فرقة البحث: تعليمية اللغة ومشكلات التعلم

فرقة البحث التكويني الجامعي (PRFU) "البيانية الثقافية والرواية الجزائرية"



تنظم:



**الملتقى الوطني الأول حضوريا وبنقديه التحاضر عن
بعد حول:**

**البيانية الثقافية في الرواية الجزائرية:
بين الدوار والقطيعة وإعادة البناء**

يوم 15 اكتوبر 2025

الرئيس الشرفي:

البروفيسور جعفر بوعروي، مدير جامعة المدينة

رئيس المؤتمر:

الدكتور صداري بونوار

منسقة المؤتمر:

الدكتورة عمي شافية، عميدة كلية الآداب واللغات

رئيس اللجنة العلمية: الدكتورة يعقوب لدمية

رئيس اللجنة التنظيمية: الدكتور بوعسلة أبو بكر

كانت الرواية الجزائرية منذ نشأتها، أكثر من مجرد مرآة عاكسة للمجتمع، إذ شكلت فضاءً حقيقياً للتعبير، تقطّع فيه الثقافات وتحاور فيما بينها لصياغة الهوية الجزائرية. وسواء كُتبت باللغة العربية أو الفرنسية أو الأمازيغية أو بأشكال هجينة، فإنها تحمل في طياتها بصمات عميقة للتماوج الثقافي الجزائري. فالرواية الجزائرية لا تستحضر التنوع اللغوي والثقافي للبلاد فحسب، بل وتصوره، وتسأله، وتعيد خلقه من جديد في أحابين كثيرة.

مهّد كتاب بارزون الطريق أمام أدب ملتهم برسم معالم العلاقة بين مختلف أشكال الموروث، وقد تخللت أعمالهم الروائية أصوات وتقاليد ولغات متعددة جعلت منها أدوات فعالة لتفكير في البعد التفاعلي بين الثقافات، فقد تناول هؤلاء الروائيون من خلال شخصيات روایاتهم وسردياتهم وعوالمهم، التجاذب بين الذاكرة والحداثة، والأصالة والانفتاح، والهوية والاختلاف.



ومن منظور تعليمي، يتيح لنا تناول هذه الروايات بالدراسة مع طرح أسئلة جوهرية:

- كيف تتعامل الشخصيات الروائية مع انتماها المتعددة؟
- ما دور اللغات في تشكيل الهويات؟
- كيف يمكن للرواية أن تساعد في تجاوز الصور النمطية وتعزيز الاعتراف بالآخر؟

تكتسب هذه الأسئلة كامل معانيها في سياق العولمة الحالي، سياق يعاد فيه رسم الحدود الثقافية باستمرار. تُقدم الرواية الجزائرية بفضل ثراء تيماتها وتنوع أشكالها، مفاتيح قيمة لفهم القضايا المعاصرة المتعلقة بالهويات المتعددة. ويفى هذا الأدب في عصر تنامي التبادلات الثقافية، فضاءً للذاكرة والتمثيلات ما بين الأصالة والانفتاح على العالم. كما يبقى شاهداً على هوية جزائرية في طور التشكيل، فريدةً ومنفتحة على العالم في الآن نفسه.

يهدف هذا الملتقى إلى تسليط الضوء على البعد البيئي الثقافي في الرواية الجزائرية بصفته موضوعاً أدبياً وأداة تعليمية، كما يتناول بالدراسة كيفية تحول الإبداع الفي إلى فضاء للتفكير الخلاق من أجل إرساء أشكال تعابير جديدة.

محاور الملتقى:

1. الأدب

- الرواية الجزائرية فضاءً لتماوج الثقافات: الأعمال الروائية من منظور الحوار بين الثقافات.
- اللغات والهوية في الرواية الجزائرية: التعدد اللغوي (العربية، الفرنسية، الأمازيغية) وأثره على بناء السرد.
- الذاكرة والتاريخ والحي: كيف تعيد الرواية الجزائرية كتابة التاريخ الوطني من خلال رؤى متعددة.
- الحداثة والتقاليد: استكشاف أشكال الصدام بين الموروث الثقافي والتطورات المعاصرة في الأدب الجزائري.
- الآخر في الرواية الجزائرية: تمثيلات الآخر (المستعمر، المهاجر، المرأة) وقضاياها الهوية.

2. التعليمية:

- تدريس الرواية الجزائرية في سياق متعدد اللغات: المناهج التربوية لتناول الأعمال الروائية الجزائرية في حصص اللغة الفرنسية باعتبارها لغةً أجنبيةً أو في حصص الأدب.
- الأدب والبيئية الثقافية: كيفية توظيف الرواية الجزائرية في تنمية القدرة على التفاعل الثقافي لدى المتعلمين.
- اللغة (اللغات) والهوية (الهويات) في التدريس: التوظيف البيداغوجي للأعمال الروائية ثنائية اللغة أو متعددة اللغات.
- تجاوز الصور النمطية من خلال الحي: دراسة روايات تتحدى الكليشيهات الثقافية.
- الأدب الجزائري وترسيخ روح المواطنة: كيف يمكن لهذه النصوص أن تعزز التماسك الاجتماعي في الوسط المدرسي.

3. الترجمة:

- ترجمة التمازج اللغوي: تحديات ترجمة الأعمال الجزائرية متعددة اللغات.
- الترجمة بصفتها وسيطا بين الثقافات: كيفية نقل المراجعات الثقافية الجزائرية إلى لغة أخرى.
- الترجمة والتلقي: تأثير ترجمات الروايات الجزائرية في أوروبا وأفريقيا والعالم العربي.
- الترجمة والهجننة: دراسة مقارنة للطبعات العربية والفرنسية والأمازيغية من العمل الروائي الواحد.
- الترجمة والالتزام: كيف للمترجم أن يكون وسيطا ثقافيا بين الجزائر والعالم؟

4. شروط المشاركة:

ندعو المرشحين لتقديم مقتطفاتهم البحثية (حوالي 400 كلمة) باللغات **الفرنسية أو العربية**. يجب أن يتضمن كل مقتطف:

- العنوان
- ملخص
- أربع كلمات مفتاحية
- نبذ مختصرة عن السيرة الذاتية
- تحديد مصور المداخلة.

ترسل المقتطفات إلى البريد الإلكتروني التالي:

5. تواريخ مُهمة:

- الإعلان عن الملتقى: 16 جوان 2025

- آخر أجل لتقديم المقتطفات: 01 سبتمبر 2025

- الرد على المقتطفات: 15 سبتمبر 2025

- تاريخ انعقاد الملتقى: 15 أكتوبر 2025

اللجنة العلمية:

- أ. د. سعاد عباسي، جامعة يحيى فارس بالمدية.

- أ. د. عبد القادر رسول، جامعة يحيى فارس المدية.

- أ. د. محمد مدني، جامعة يحيى فارس المدية.

- أ. د. محمد أمقران آيت جيدا جامعة الشلف.

- أ. د. نوال ساسي جامعة البليدة 2.

- أ. د. إيمان وهيب جامعة البليدة 2.

- أ. د. بشير بوعتنو، جامعة يحيى فارس بالمدية.

- أ. د. جويدة شاذلي، جامعة يحيى فارس بالمدية.

- أ. د. حكيم منقلات، جامعة البليدة 2.

- أ. د. عادل أتشي، جامعة يحيى فارس بالمدية.





- ا.د. عبد الرحمن زاوي، جامعة يحيى فارس بالمدية.
- ا.د. مولاي متقدم، جامعة يحيى فارس بالمدية.
- ا.د. هدى أكمون جامعة البليدة 2.
- د. أبو بكر بوعسلة، جامعة المدية.
- د. حسين سعدودي، جامعة المدية.
- د. المهدى سلطانى، جامعة خميس مليانة.
- د. أم هانى الرحمنى، جامعة المدية.
- د. أمل بکوش، جامعة الجزائر 2.
- د. أمينة رaisi، جامعة المدية.
- د. أنيسة فلاح، جامعة خميس مليانة.
- د. أنيسة ميناد، جامعة تيبازة.
- د. أيوب بوخاتم، جامعة المدية.
- د. سعاد مبرود، جامعة المدية.
- د. سليمة حايد، جامعة المدية.
- د. سيد أحمد طالسيست، جامعة المدية.
- د. شافية عمي، جامعة المدية.
- د. شناز حمداد، جامعة البليدة 2.
- د. صباح بوعرور، جامعة المدية.
- د. صونيا ساولى، جامعة بسكرة.
- د. عاشور زعيري، جامعة المدية.
- د. عبد القادر قرمزي، جامعة المدية.
- د. عمرو مخلوف، جامعة المدية.
- د. فاطمة الزهراء عقال، جامعة المدية.
- د. فريد عريشة، جامعة المدية.
- د. كمال غطاس، جامعة المدية.
- د. لمياء قراح، جامعة الجزائر 2.
- د. ليلى كربوبي، جامعة المدية.
- د. محمد باب الشيخ، جامعة المدية.

- د. مدينة دويفي، جامعة المدينة.
- د. نبيلة قرمزي، جامعة المدينة.
- د. نسيمة موساوي، جامعة البليدة 2.
- د. هاجر لخضر الزين، جامعة المدينة.
- د. هبة الزيدي، جامعة المدينة.
- د. يامنة الشيخ توهامي، جامعة المدينة.
- د. وردية أسي جامعة البليدة 02.

اللجنة التنظيمية:

- ط. د. جلول قطاف جامعة يحيى فارس بالمدية.
- ط. د. ليلية حميدي، جامعة يحيى فارس المدية.
- ط. د. سارة عربي، جامعة يحيى فارس المدية.

